

Hellmann Worldwide Logistics  
GmbH & Co. KG  
Industriestrasse 102  
21107 Hamburg



Empfänger FRISTAM Oumpen Schaumburg GmbH Gubener Strasse 1 31655 Stadthagen	Kunden-Nr.	Datum
	0870	16.07.2025
	Auftrags-Nr.	Position
		S2501105616
	Container-Nr.	
	ex	ex TCLU6675078

Sie empfangen Ware der Firma FRISTAM PUMPS (INDIA) PVT. LTD PLOT NO B 73/1/2, CHAKAN INDUSTRIAL AREA PHASE - II, VILLAGE PUNE 410501 MAHARASHTRA INDIA	Bemerkungen	
	Schiff:	Atlanta Express
	von bis	
	Frankatur	
	Frei Haus	

Wir arbeiten aufgrund der Allg. Deutschen Sped.-Bedingungen (ADSp), neueste Fassung, und haben den SLVS über die Firma Oskar Schunk KG, München, gezeichnet. Gerichtsstand in allen Fällen Bremen

**Spediteur-Übergabeschein**

Pos.	Marke und Nummer	Anzahl / Verpackung	Gewicht
	LCL / LCL		
1		7 CASES	3.932,00
	ex ex TCLU6675078	7 CASES	
	//FREIGHT PREPAID//		
TOTAL:	7	3932 kgs	3,518 CMB

Seeinfuhrgut

Erstellt durch Marion Götsche 040 7537 2154

WPR 78087  
WPR 74807



Handelsregister Osnabrück  
-RA-Nr. 3760  
-Hg: Beteiligungsgesellschaft  
-Hellmann mbH, Osnabrück  
-Handelsregister Osnabrück,  
-RB 1313

Sparkasse Osnabrück  
SWIFT: NOLADE2XXX  
IBAN: DE41 2655 0105 0000 0428 12  
Deutsche Bank Osnabrück  
SWIFT: DEUTDE33265  
IBAN: DE63 2657 0090 0040 0861 00

Geschäftsführer /  
Managing Director:  
Sven Eisfeld, Jan Schmidt-  
Brunn  
Jens Tarnowski, Sandra  
Vodde

Wir arbeiten ausschliesslich auf  
Grundlage der Allgemeinen  
Deutschen Spediteurbedingungen  
2016 (AdSp 2016)  
Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Osnabrück.  
USt-Id Nr. DE 11 76 59 402  
St-Nummer: 66/202/23102

Hellmann Worldwide Logistics  
Germany GmbH & Co. KG  
Elbstraße - 49090 Osnabrück  
Tel. (0541) 605-0 - Fax (0541) 605-1211

**FRISTAM Pumpen Schaumburg GmbH**  
Gubener Str. 1  
31655 Stadthagen

# NATIONALER FRACHTBRIEF



Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

<b>Absender</b> Internal Clearing Account HWL 205 A&S Import-See Industriestrasse 100 DE-21107 Hamburg		<b>Auftrags-Niederlassung</b> Hellmann Worldwide Logistics Germany GmbH & Co. KG Industriestr. 100, DE-21107 Hamburg <b>Sendungs-Nr.</b> Hamburg 2008442184511	
<b>Empfänger</b> RADIO FREQUENCY SYSTEMS GMBH  Kabelkamp 20 DE-30179 Hannover		<b>Frachtführer</b> Fuerst Transporte SP.Z.o.o.  Kurze Strasse 2 DE-31832 Springe	
<b>Auslieferungsort des Gutes</b> DE-30179 Hannover		<b>Nachf. Frachtführer</b>	
<b>Tag und Ort der Übernahme</b> 17.07.2025 Internal Clearing Account HWL 205 A&S Import-See Industriestrasse 100 DE-21107 Hamburg			
<b>Beigefügte Dokumente</b>		<b>Vorbehalte und Bemerkungen</b>	

Kennzeichen und Nr.	Anzahl	Art der Verpackung	Bezeichnung des Gutes	KG brutto	ldm
	20	EP	Ware	4.432	6,00
<b>Total</b>		20	COLLI	4.432	6,00

**Ladehilfsmittel** -

**Anweisungen des Absenders**  
 melden bei Martin Zipprich

**Besonderheiten**

Packmitteltausch		EUR-FP	EUR-GB	Bemerkungen
Versender	Eingang			
	Ausgang			
Empfänger	Eingang			
	Ausgang			

Ausgefertigt in Hamburg (200) Datum 17.07.2025

Logistics Warehousing Systems **IWS**  
 Güterhofstraße 10  
 30179 D-Hannover (Germany)  
 HH:MM  
 Datum und Uhrzeit 18. Juli 2025  
**WARENANNAHME**  
 Ware unter Vorbehalt angenommen!  
 Unterschrift und Stempel des Empfängers

Unterschrift und Stempel des Absenders: *Kauler*  
 Unterschrift und Stempel des Frachtführers: *[Signature]*

Amtl. Kennzeichen	Plombe Nr.
Zugmaschine	Ladegefäß 1
Anhänger	Ladegefäß 2

WPR 7808P  
 WPR 7480A

# NATIONALER FRACHTBRIEF



Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

<b>Absender</b> Internal Clearing Account HWL 205 A&S Import-See Industriestrasse 100 DE-21107 Hamburg		<b>Auftrags-Niederlassung</b> Hellmann Worldwide Logistics Germany GmbH & Co. KG Industriestr. 100, DE-21107 Hamburg Sendungs-Nr. Hamburg 2008442184511	
<b>Empfänger</b> RADIO FREQUENCY SYSTEMS GMBH  Kabelkamp 20 DE-30179 Hannover		<b>Frachtführer</b> Fuerst Transporte SP.Z.o.o.  Kurze Strasse 2 DE-31832 Springe	
<b>Auslieferungsort des Gutes</b> DE-30179 Hannover		<b>Nachf. Frachtführer</b>	
<b>Tag und Ort der Übernahme</b> 17.07.2025 Internal Clearing Account HWL 205 A&S Import-See Industriestrasse 100 DE-21107 Hamburg			
<b>Beigefügte Dokumente</b>		<b>Vorbehalte und Bemerkungen</b>	

Kennzeichen und Nr.	Anzahl	Art der Verpackung	Bezeichnung des Gutes	KG brutto	Idm
	20	EP	Ware	4.432	6,00
<b>Total</b>		20	COLLI	4.432	6,00

### Ladehilfsmittel

**Anweisungen des Absenders**  
 melden bei Martin Zipprich

### Besonderheiten

Packmitteltausch		EUR-FP	EUR-GB	Bemerkungen
Versender	Eingang			
	Ausgang			
Empfänger	Eingang			
	Ausgang			

Ausgefertigt in Hamburg (200)	Datum 17.07.2025	Logistik Warehousing Systems Gut empfangen Kabelkamp 20 30179 D-Hannover (Germany)	
Unterschrift und Stempel des Absenders		Datum und Uhrzeit 18. Juli 2025 	
Unterschrift und Stempel des Frachtführers 		WARENANNAHME Unterschrift und Stempel des Empfängers	

Amtl. Kennzeichen Zugmaschine Anhänger	Plombe Nr. Ladegefäß 1 Ladegefäß 2
--	--

*Handwritten in blue ink:*  
 NPP 7800P  
 NPP 7480A